

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.03

"Playing With Fire"

Un altro nemico del passato di Daniel riemerge. Dopo una giornata alle terme e un po' di ricerca interiore, Sam prende una decisione sul suo futuro con Miguel.

Scritto da:

Mattea Greene

Regia di:

Marielle Woods

Data della diffusione:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

COBRA KAI is a Netflix Original series

---

### Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Hannah Kepple	...	Moon
Dan Ahdoot	...	Anoush
Bret Ernst	...	Louie
Rose Bianco	...	Rosa
Sean Kanan	...	Mike Barnes
Yuji Okumoto	...	Chozen
Kelley Davis	...	Cori
Eliana Ghen	...	Tiffany
Zeeky Minnis	...	Jenna
Matthew O'Donnell	...	Dad
Anoop Surya	...	Phil

1

00:00:06 --&gt; 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:18 --&gt; 00:00:19

Ben fatto.

3

00:00:21 --&gt; 00:00:24

Lo dicevo che c'erano  
tanti campi da golf a Okinawa.

4

00:00:24 --&gt; 00:00:29

- L'ho cercato, è un'isola piena di green.  
- Diceva di non aver mai giocato.

5

00:00:29 --&gt; 00:00:33

- Fortuna del principiante.  
- Come no, so quando mi fregano.

6

00:00:33 --&gt; 00:00:35

Insulti il mio onore.

7

00:00:35 --&gt; 00:00:38

Non sei a un tavolo di blackjack  
ad Atlantic City.

8

00:00:38 --&gt; 00:00:40

Non puoi parlare così a un assassino.

9

00:00:40 --&gt; 00:00:45

Scusi, sig. Chozen,  
non volevo mancarle di rispetto, giuro.

10

00:00:48 --&gt; 00:00:50

Non prendetevela.

11

00:00:50 --&gt; 00:00:53

Spacca su più fronti, ultimamente.  
Il primo giro lo offro io.

12

00:00:56 --&gt; 00:00:57

Com'è andata?

13

00:01:01 --&gt; 00:01:03

Accettano proprio tutti, qui, eh?

14

00:01:04 --&gt; 00:01:06

O ti sei intrufolato strisciando?

15

00:01:07 --&gt; 00:01:11

Come va la ricerca dei sensei?  
Ho sentito che hai avuto un problema.

16

00:01:14 --&gt; 00:01:16

Non è stato saggio sabotare il mio dojo.

17

00:01:18 --&gt; 00:01:21

Qualcuno potrebbe prenderlo  
per un casus belli.

18

00:01:21 --&gt; 00:01:25

Il Miyagi-Do non si piegherà mai,  
dovresti saperlo ormai.

19

00:01:25 --&gt; 00:01:27

Credo voi vi conosciate.

20

00:01:27 --&gt; 00:01:28

Sensei Toguchi.

21

00:01:31 --&gt; 00:01:34

Avrai anche dei vecchi amici da chiamare,

22

00:01:34 --&gt; 00:01:36

ma mai quanto me.

23

00:01:36 --&gt; 00:01:40

Ti do l'opportunità di tirarti indietro.

24

00:01:41 --> 00:01:43  
Non mi vendicherò.  
Non ci saranno ripercussioni.

25  
00:01:44 --> 00:01:47  
Devi solo starmi fuori dai piedi.

26  
00:01:47 --> 00:01:48  
Questa è casa mia.

27  
00:01:49 --> 00:01:51  
Non sono io che devo andarmene.

28  
00:01:52 --> 00:01:55  
Mi piace questo tuo atteggiamento.

29  
00:01:55 --> 00:02:00  
È un peccato che non lo rivedrò  
perché, se continui su questa strada,

30  
00:02:00 --> 00:02:03  
la tua vita non sarà mai più la stessa.

31  
00:02:03 --> 00:02:06  
Stai giocando col fuoco, Danny boy.

32  
00:02:09 --> 00:02:11  
E io sono la benzina.

33  
00:02:12 --> 00:02:13  
Bum!

34  
00:02:16 --> 00:02:18  
Mettili i drink dei signori sul mio conto.

35  
00:02:24 --> 00:02:26  
Che voleva quel cattivo alla Bond?

36  
00:02:27 --> 00:02:30  
Niente. Voleva offrirci da bere.

37

00:02:30 --> 00:02:34  
Bello. Ehi, un giro di Piña colada  
per i miei amici.

38

00:02:34 --> 00:02:38  
Cerca di adattarti all'ambiente.  
La tequila più costosa che avete.

39

00:02:38 --> 00:02:41  
Non siamo in un Sandals Resort.

40

00:02:41 --> 00:02:43  
Io adoro i Sandals, è tutto incluso.

41

00:02:45 --> 00:02:49  
La colazione è pronta.

42

00:02:49 --> 00:02:51  
Che dolce.

43

00:02:51 --> 00:02:55  
Mio caro, ti voglio tanto bene.  
Che bello riaverti qui!

44

00:02:55 --> 00:02:59  
Smettila, o penserà che può scappare  
e ricevere affetto al suo ritorno.

45

00:02:59 --> 00:03:01  
Sì, è così.

46

00:03:01 --> 00:03:04  
Tranquilla, non lo farò mai più.

47

00:03:04 --> 00:03:05  
Mi dispiace.

48

00:03:05 --> 00:03:09  
Anche a me, Miggy.

Avrei dovuto dirti la verità su tuo padre.

49

00:03:09 --> 00:03:12

L'hai fatto per me. Ora lo capisco.

50

00:03:12 --> 00:03:16

Come fai a tenergli il broncio?  
Non è proprio possibile!

51

00:03:16 --> 00:03:18

- Ok.  
- Scusate il ritardo.

52

00:03:19 --> 00:03:22

I graffiti sono una palla da rimuovere.

53

00:03:22 --> 00:03:25

Dovrebbe essere illegale  
sfregiare le cose altrui.

54

00:03:25 --> 00:03:26

Infatti lo è.

55

00:03:29 --> 00:03:31

Non è come al solito.

56

00:03:31 --> 00:03:32

Sì, ho cucinato io.

57

00:03:32 --> 00:03:35

Ho dimenticato il succo d'arancia. Arrivo.

58

00:03:35 --> 00:03:37

Tutto bene tra te e Robby?

59

00:03:37 --> 00:03:38

Sì, molto bene.

60

00:03:40 --> 00:03:44

Il ritorno è stato silenzioso.

Tra lui e Miguel ci vorrà del tempo.

61

00:03:44 --> 00:03:46

Ok, succo d'arancia.

62

00:03:46 --> 00:03:51

Miguel, vai a trovare la tua ragazza?  
Sentirà la tua mancanza.

63

00:03:51 --> 00:03:54

Sì, dovrò cucinare qualcosa anche a lei.

64

00:04:01 --> 00:04:04

Meglio ordinare da asporto.

65

00:04:11 --> 00:04:14

Sam, hai mangiato tutti i biscotti?

66

00:04:15 --> 00:04:20

- Calmati, ce n'erano solo due.  
- È il principio. Ho bisogno di conforto.

67

00:04:20 --> 00:04:22

Ti hanno di nuovo umiliato a Fortnite?

68

00:04:22 --> 00:04:24

In realtà, ecco...

69

00:04:25 --> 00:04:27

Ho dei problemi con uno del Cobra Kai.

70

00:04:27 --> 00:04:29

Quello a cui hai versato il latte addosso?

71

00:04:29 --> 00:04:32

No, glielo abbiamo messo nell'armadietto...

72

00:04:33 --> 00:04:34

Non importa.



73

00:04:34 --> 00:04:36  
- Sta imparando il karate.  
- Oddio.

74

00:04:36 --> 00:04:39  
Non voglio sentire quella parola  
per tutta l'estate.

75

00:04:39 --> 00:04:43  
Perché sei così strana?  
Perché ti è scappato un altro ragazzo?

76

00:04:46 --> 00:04:51  
Scrivi a Moon e Yasmine.  
"Facciamo brunch? Devo uscire di casa."

77

00:04:54 --> 00:04:58  
L'abbiamo fatto innervosire.  
Per questo è venuto al country club.

78

00:04:59 --> 00:05:03  
- Ti sei fatto male alla schiena giocando?  
- No, il divano non è un granché.

79

00:05:03 --> 00:05:09  
Mi dispiace. Avevamo un letto,  
ma è stato distrutto dai Cobra Kai.

80

00:05:09 --> 00:05:12  
Tranquillo, non permetterò  
che ti attacchino ancora.

81

00:05:12 --> 00:05:16  
Li abbiamo rallentati, ma so  
che Silver sta preparando il contrattacco.

82

00:05:16 --> 00:05:18  
Allora dobbiamo batterlo.

83

00:05:18 --> 00:05:20  
Vuole chiamare dei vecchi amici.

84

00:05:20 --> 00:05:22  
Chiamiamoli prima noi.

85

00:05:24 --> 00:05:26  
Conosci vecchi amici di Silver?

86

00:05:29 --> 00:05:31  
Sig. Silver, ha trovato un campione.

87

00:05:33 --> 00:05:34  
Ehi!

88

00:05:34 --> 00:05:36  
Fai schifo, LaRusso!

89

00:05:36 --> 00:05:37  
In riga!

90

00:05:37 --> 00:05:41  
Non hai niente più di me.  
Il tuo stile di karate è ridicolo.

91

00:05:41 --> 00:05:43  
Mike Barnes, cazzo.

92

00:05:53 --> 00:05:54  
Sicura di star bene?

93

00:05:55 --> 00:05:58  
Non sono uno chef,  
ma posso dargli qualche consiglio.

94

00:05:58 --> 00:06:05  
Non è quello. Sono stata male ultimamente.  
Pensavo fosse stress, ma ho un ritardo.

95

00:06:06 --> 00:06:07  
Di che genere?

96

00:06:09 --> 00:06:11  
Penso di essere incinta.

97

00:06:12 --> 00:06:13

Cosa?

98

00:06:16 --> 00:06:17  
Ma usiamo precauzioni.

99

00:06:17 --> 00:06:20  
Non sono sempre efficaci. Può succedere.

100

00:06:21 --> 00:06:21

Ok.

101

00:06:22 --> 00:06:23

Va bene.

102

00:06:24 --> 00:06:26  
Ok, è una cosa buona, no?

103

00:06:27 --> 00:06:29

- O no?

- Non dovevo dire niente.

104

00:06:29 --> 00:06:32  
È meglio se prima faccio il test.

105

00:06:32 --> 00:06:35  
Giusto, il test.  
Facciamo pipì su un bastoncino.

106

00:06:35 --> 00:06:38  
Cioè, la fai tu. Si fa ancora così, no?

107

00:06:38 --> 00:06:39

- Sì.

- Bene.

108

00:06:40 --> 00:06:41

- Ok.

- Ok.

109

00:06:42 --> 00:06:43

Johnny, sto bene.

110

00:06:43 --> 00:06:44

Sì, anche io. Al 100%.

111

00:06:45 --> 00:06:48

- Vado a prendere l'auto.

- Ok.

112

00:06:49 --> 00:06:52

- Forse dovrei guidare io.

- Sì, certo, ok.

113

00:06:54 --> 00:06:55

Ok.

114

00:07:03 --> 00:07:06

Forte. Grazie, Aurora. Salutami Rico.

115

00:07:07 --> 00:07:11

Wow, amico.

Sei proprio in fissa col Miyagi-Do, eh?

116

00:07:11 --> 00:07:16

È un fiore di loto.

Simboleggia un nuovo inizio.

117

00:07:16 --> 00:07:19

Era difficile coprire l'altro.

Un fiore enorme era l'unica opzione.

118

00:07:19 --> 00:07:20

Funziona.

119

00:07:24 --> 00:07:25

Ehi, Miguel.

120  
00:07:26 --> 00:07:26  
Stai bene?

121  
00:07:28 --> 00:07:30  
Sì, stanco per il viaggio.

122  
00:07:31 --> 00:07:33  
Hai passato molto tempo  
in auto con Robby, eh?

123  
00:07:34 --> 00:07:38  
Di solito, quando siete insieme  
finite per litigare in stile John Wick.

124  
00:07:38 --> 00:07:42  
Sto cercando di evitare per il sensei,  
ma se lo meriterebbe.

125  
00:07:42 --> 00:07:46  
Dice di aver chiuso col Cobra Kai.  
Vediamo come va.

126  
00:07:48 --> 00:07:50  
È Sam? Ti ha risposto?

127  
00:07:50 --> 00:07:52  
Sì, vuole parlarmi stasera.

128  
00:07:53 --> 00:07:57  
- Cos'ha detto?  
- "Dobbiamo parlare stasera."

129  
00:07:58 --> 00:07:59  
Che c'è?

130  
00:07:59 --> 00:08:02  
Dice: "Dobbiamo parlare"?  
Bello, sei nei casini.

131

00:08:02 --> 00:08:05  
Sì, ma l'ultima volta avevamo litigato.

132  
00:08:05 --> 00:08:08  
Però "dobbiamo parlare"  
è un modo per dire "voglio rompere".

133  
00:08:09 --> 00:08:09  
Cosa? Davvero?

134  
00:08:09 --> 00:08:12  
Non necessariamente.  
Moon è brava a comunicare.

135  
00:08:12 --> 00:08:17  
- Magari vuole davvero parlare?  
- No, ci servono più informazioni.

136  
00:08:17 --> 00:08:20  
Dobbiamo sondare il terreno,  
mettere la palla al centro.

137  
00:08:20 --> 00:08:24  
"Non vedo l'ora di vederti. Come stai?"

138  
00:08:24 --> 00:08:25  
- Bello.  
- Vero?

139  
00:08:26 --> 00:08:28  
- Sì.  
- Andrà bene. Vedrai, è tutto ok.

140  
00:08:31 --> 00:08:32  
Disperato.

141  
00:08:32 --> 00:08:33  
Ma carino.

142  
00:08:33 --> 00:08:35  
Sa di essere nella merda.

143  
00:08:36 --> 00:08:40  
Abbiamo avuto molti problemi, ultimamente.

144  
00:08:40 --> 00:08:43  
Voglio dirgli tante cose.  
Forse dovrei dirle e basta.

145  
00:08:43 --> 00:08:44  
No!

146  
00:08:44 --> 00:08:46  
No, è meglio dire poco.

147  
00:08:46 --> 00:08:50  
Sono d'accordo,  
è meglio parlarne di persona.

148  
00:08:51 --> 00:08:54  
Sii breve, non dolce.

149  
00:08:55 --> 00:08:56  
"Sto bene."

150  
00:08:57 --> 00:08:59  
Aggiungo qualche faccina?

151  
00:08:59 --> 00:09:00  
- No.  
- Certo!

152  
00:09:07 --> 00:09:10  
- Cavoli, nemmeno un'emoji.  
- Sì, non va bene.

153  
00:09:10 --> 00:09:13  
Devi cambiare le sorti della partita.

154  
00:09:13 --> 00:09:14  
E cosa faccio?

155  
00:09:16 --> 00:09:17  
Ho avuto un'idea.

156  
00:09:24 --> 00:09:25  
Eccolo.

157  
00:09:41 --> 00:09:42  
Il cattivo del karate.

158  
00:09:44 --> 00:09:46  
Non mi sembra pericoloso.

159  
00:09:46 --> 00:09:49  
Ha provato a uccidermi, una volta.

160  
00:09:49 --> 00:09:52  
Non si dimentica né si perdona  
una cosa simile.

161  
00:09:55 --> 00:09:58  
Con te è diverso, noi siamo a posto.

162  
00:10:29 --> 00:10:31  
Cos'ha lì, un seghetto a mano?

163  
00:10:32 --> 00:10:34  
Per tagliare i tubi.

164  
00:10:38 --> 00:10:40  
Quella è per tagliare le ossa.

165  
00:10:43 --> 00:10:46  
Ha degli scagnozzi che lavorano per lui.

166  
00:10:47 --> 00:10:49  
Facili da neutralizzare.

167  
00:10:49 --> 00:10:51



No, non voglio che combatti.

168

00:10:51 --> 00:10:52

Ci penso io.

169

00:10:52 --> 00:10:55

Daniel-san, non puoi andare da solo.

170

00:10:55 --> 00:10:56

Tranquillo.

171

00:10:56 --> 00:10:58

Farò ciò che farebbe il sig. Miyagi.

172

00:10:58 --> 00:10:59

E cioè?

173

00:11:00 --> 00:11:02

Evito lo scontro, no?

174

00:11:08 --> 00:11:09

Salve.

175

00:11:10 --> 00:11:12

Pillola del giorno dopo  
o test di gravidanza?

176

00:11:13 --> 00:11:16

- È così ovvio?  
- Un test di gravidanza.

177

00:11:16 --> 00:11:18

O due. O quanti ce ne sono nella scatola.

178

00:11:18 --> 00:11:20

Corsia due, c'è scelta.

179

00:11:20 --> 00:11:21

Va bene.

180  
00:11:21 --> 00:11:22  
E poi...

181  
00:11:23 --> 00:11:26  
mi rimborsati questi. Non funzionano.

182  
00:11:29 --> 00:11:31  
Non li ha comprati in una farmacia.

183  
00:11:31 --> 00:11:34  
Non importa, rinvoglio indietro i soldi.

184  
00:11:39 --> 00:11:43  
È il migliore? Se vuoi,  
possiamo comprare la versione premium.

185  
00:11:44 --> 00:11:45  
Johnny, respira.

186  
00:11:47 --> 00:11:48  
Scusa.

187  
00:11:49 --> 00:11:51  
Quando Shannon era incinta,  
non ero pronto.

188  
00:11:51 --> 00:11:54  
Mi sentivo inutile,  
e non voglio ripetermi.

189  
00:11:54 --> 00:11:55  
Lo capisco.

190  
00:11:55 --> 00:12:00  
Miguel è stata una sorpresa e avevo paura,  
ma ora siamo in due, no?

191  
00:12:00 --> 00:12:00  
Certo.

192  
00:12:02 --> 00:12:04  
Ti prego, basta piangere.

193  
00:12:07 --> 00:12:08  
Per favore.

194  
00:12:12 --> 00:12:14  
Oddio, mi viene da vomitare.

195  
00:12:18 --> 00:12:21  
- Non sembri ancora pronto.  
- Merda, aspetta.

196  
00:12:21 --> 00:12:24  
Dovrebbe essere facile,  
e mi stai innervosendo.

197  
00:12:24 --> 00:12:26  
- Farò il test dopo.  
- Ok.

198  
00:12:26 --> 00:12:30  
Magari nel frattempo  
tu puoi capire come non ripeterti.

199  
00:12:33 --> 00:12:34  
Sì.

200  
00:12:38 --> 00:12:40  
Moon, questo posto  
è proprio nel tuo stile.

201  
00:12:41 --> 00:12:42  
Vero?

202  
00:12:43 --> 00:12:47  
Quando io e Eli ci siamo lasciati,  
avevo molta energia negativa.

203  
00:12:47 --> 00:12:51

Questo posto mi ha aiutata tanto.  
Perciò ti ci ho portata.

204

00:12:52 --> 00:12:55  
Devi ritrovare te stessa,  
capire chi sei davvero.

205

00:12:55 --> 00:12:57  
E fanno la pulizia viso, quindi...

206

00:13:09 --> 00:13:11  
Quello cos'è?

207

00:13:11 --> 00:13:15  
La capsula dell'autorealizzazione.

208

00:13:15 --> 00:13:18  
- Una vasca di deprivazione sensoriale?  
- Oh, no.

209

00:13:18 --> 00:13:20  
Non la chiamano più  
con quel nome negativo.

210

00:13:20 --> 00:13:23  
Ti connette col tuo io più profondo.

211

00:13:23 --> 00:13:25  
Grazie, ma io passo lo stesso.

212

00:13:26 --> 00:13:29  
Ho l'incubo di annegare nell'acqua bassa.

213

00:13:29 --> 00:13:31  
Caspita, inquietante.

214

00:13:32 --> 00:13:37  
Sam, dall'incontro sei fuori fase.  
C'è chiaramente della tensione con Miguel.

215

00:13:38 --> 00:13:41  
L'unica cosa che troverai lì è te stessa.

216  
00:13:41 --> 00:13:43  
Non c'è nulla da temere, ok?

217  
00:13:49 --> 00:13:53  
Ho preso un braccialetto a Yasmin  
e aggiungo un ciوندolo per ogni lite.

218  
00:13:53 --> 00:13:55  
A malapena alza il braccio.

219  
00:13:55 --> 00:13:58  
Spiegami  
perché dovrei comprare dei gioielli?

220  
00:13:58 --> 00:14:02  
Magari Sam sta bene  
e voi state esagerando.

221  
00:14:02 --> 00:14:04  
Non esageriamo.  
Questo è un mare forza dieci.

222  
00:14:05 --> 00:14:07  
Al massimo, lo stiamo sottovalutando.

223  
00:14:07 --> 00:14:09  
Posso aiutarvi?

224  
00:14:10 --> 00:14:12  
Sì, cerco qualcosa per la mia ragazza.

225  
00:14:13 --> 00:14:16  
Che dolce.  
Per un compleanno, un anniversario?

226  
00:14:16 --> 00:14:19  
Ha lasciato il Paese senza dirglielo  
mentre lei cercava di vincere un torneo.

227  
00:14:19 --> 00:14:21  
Questa mi è nuova.

228  
00:14:23 --> 00:14:25  
Che ne dici di questi orecchini?

229  
00:14:25 --> 00:14:26  
Quanto costa quello?

230  
00:14:26 --> 00:14:27  
Il polpo?

231  
00:14:33 --> 00:14:34  
È perfetto.

232  
00:14:35 --> 00:14:37  
Ma non potrò permettermelo.

233  
00:14:38 --> 00:14:40  
In realtà è scontato.

234  
00:14:41 --> 00:14:42  
Scontato?

235  
00:14:42 --> 00:14:43  
Ottimo. A quanto?

236  
00:14:44 --> 00:14:46  
Il prezzo finale è di 182 dollari.

237  
00:14:48 --> 00:14:50  
Ne ha uno con meno tentacoli?

238  
00:15:03 --> 00:15:07  
È bello essere tornati in attività,  
è come ai vecchi tempi.

239  
00:15:08 --> 00:15:10

Non preoccuparti per me, sono pronto.

240

00:15:11 --> 00:15:15

Sono anni che ti dico  
di liberarti di quella merda italiana.

241

00:15:15 --> 00:15:17

Ah, direttamente dal Giappone.

242

00:15:18 --> 00:15:20

Che dedizione.

243

00:15:20 --> 00:15:22

Credi che abbia paura?

244

00:15:23 --> 00:15:26

Quando avrò finito con loro,  
saranno irriconoscibili.

245

00:15:26 --> 00:15:29

E credo di sapere come fare.

246

00:15:29 --> 00:15:31

Penso proprio che inizierò

247

00:15:33 --> 00:15:34

tagliandogli le gambe.

248

00:15:36 --> 00:15:40

Ora basta chiacchiere, andiamo al sodo.

249

00:15:40 --> 00:15:43

Per poter fare un buon lavoro,  
voglio il 50%.

250

00:15:43 --> 00:15:46

Me lo devi, dopo l'ultima volta.

251

00:15:46 --> 00:15:50

Sì, sarà divertente.

Quei ragazzi avranno una bella sorpresa.

252

00:15:50 --> 00:15:53

Barnes, no! Ascoltami, pezzo di merda.

253

00:15:53 --> 00:15:56

Non permetterò a te  
o a quello stronzo col codino

254

00:15:57 --> 00:15:58

di ferire i ragazzi.

255

00:15:59 --> 00:16:00

Daniel LaRusso?

256

00:16:00 --> 00:16:03

Proprio così. Mi senti, bastardo?

257

00:16:03 --> 00:16:06

Ormai so cosa vuoi fare, e ti sto addosso.

258

00:16:06 --> 00:16:08

Scusi, chi parla?

259

00:16:08 --> 00:16:10

- Cos'è successo a Michael?

- Chi è?

260

00:16:10 --> 00:16:13

Sta bene, signore? Ho sentito urlare.

261

00:16:14 --> 00:16:16

Sì, va tutto bene. Grazie, Phil.

262

00:16:21 --> 00:16:21

Michelle?

263

00:16:22 --> 00:16:27

Sì, le sedie di cedro giapponese  
saranno pronte in tempo per la scuola.



264  
00:16:27 --> 00:16:31  
Mando i miei ragazzi  
a prendere il tavolo fiorentino.

265  
00:16:32 --> 00:16:33  
Va bene.

266  
00:16:34 --> 00:16:35  
Commissione del 40%.

267  
00:16:36 --> 00:16:37  
Affare fatto.

268  
00:16:40 --> 00:16:41  
Cos'è questa storia?

269  
00:16:46 --> 00:16:48  
Lavori in un negozio di mobili?

270  
00:16:48 --> 00:16:51  
In realtà lo possiedo, Daniel.

271  
00:16:56 --> 00:16:58  
COME...

272  
00:17:01 --> 00:17:03  
COME PREPARARSI A UN FIGLIO

273  
00:17:04 --> 00:17:07  
10 MODI PER ESSERE PRONTI PER UN FIGLIO

274  
00:17:10 --> 00:17:12  
Pagnotta nel forno?

275  
00:17:12 --> 00:17:15  
C'è tanto lavoro da fare  
prima dell'arrivo del piccolino.

276

00:17:16 --> 00:17:17  
Prepariamoci.

277

00:17:19 --> 00:17:21  
Mettete la fascia dietro l'orecchio.

278

00:17:24 --> 00:17:27  
Sollevate delicatamente la testa.

279

00:17:28 --> 00:17:30  
Così...

280

00:17:31 --> 00:17:32  
Oh, merda.

281

00:17:32 --> 00:17:34  
...sarete pronti per il suo arrivo.

282

00:17:34 --> 00:17:39  
Al vostro piccolo miracolo  
servirà una dieta sana e biologica.

283

00:17:44 --> 00:17:49  
Assorbirà ogni influenza negativa,  
quindi eliminate quello che non è adatto.

284

00:17:56 --> 00:18:00  
E non pensate che sia finita:  
dovrete guardare in ogni angolino

285

00:18:01 --> 00:18:03  
alla ricerca di muffa,  
insetti e altri pericoli.

286

00:18:06 --> 00:18:07  
Oh, merda.

287

00:18:26 --> 00:18:30  
E se pensate che sia stata dura,  
immaginate quando arriverà il bambino.

288

00:18:35 --&gt; 00:18:36

MOBILI DI PREGIO

289

00:18:36 --&gt; 00:18:39

Mike, mi scuso, davvero.

290

00:18:39 --&gt; 00:18:41

Ho un po' di casini, ultimamente.

291

00:18:41 --&gt; 00:18:44

Se c'è una persona al mondo  
che non deve scusarsi,

292

00:18:44 --&gt; 00:18:45

sei tu, credimi.

293

00:18:46 --&gt; 00:18:51

Senti, mi dispiace per le cose  
che ho detto e fatto all'epoca.

294

00:18:51 --&gt; 00:18:55

Era una vita che volevo scusarmi.

295

00:18:55 --&gt; 00:18:58

Forse temevo di scatenare qualcosa.

296

00:18:58 --&gt; 00:19:02

E che fosse meglio  
lasciarsi il passato alle spalle.

297

00:19:02 --&gt; 00:19:04

Sì, ottima idea.

298

00:19:05 --&gt; 00:19:08

Sto solo cercando di immaginarmi  
Mike Barnes, re dei mobili.

299

00:19:08 --&gt; 00:19:10

Co-re dei mobili.

300

00:19:11 --> 00:19:13  
Lo gestisco con mia moglie,  
è di suo padre.

301

00:19:13 --> 00:19:15  
Beh, era di suo padre.

302

00:19:16 --> 00:19:19  
Dopo l'All Valley,  
la mia vita era rovinata.

303

00:19:19 --> 00:19:22  
Ero perso. Mi avevano bandito dal karate,  
e non avevo altro.

304

00:19:22 --> 00:19:24  
Facevo lavoretti occasionali.

305

00:19:24 --> 00:19:28  
Un giorno, spostando mobili,  
ho incontrato mio suocero.

306

00:19:28 --> 00:19:31  
Mi ha mostrato  
che posso usare le mani per creare.

307

00:19:31 --> 00:19:36  
Ed è gratificante  
prendere un pezzo di acero

308

00:19:37 --> 00:19:41  
e farci qualcosa  
attorno a cui una famiglia può sedere.

309

00:19:41 --> 00:19:43  
Gli dà un gran senso.

310

00:19:43 --> 00:19:46  
Che inversione di rotta.

311

00:19:46 --> 00:19:49  
- Sì, lo so. E tu, invece?

312  
00:19:49 --> 00:19:54  
Ho visto che spacchi i prezzi in TV.  
Sono felice che le cose ti vadano bene.

313  
00:19:55 --> 00:19:56  
Sì, beh...

314  
00:19:57 --> 00:20:00  
Non vanno benissimo, ultimamente.

315  
00:20:18 --> 00:20:19  
Che fai qui?

316  
00:20:20 --> 00:20:24  
Non ne sono sicura,  
devo scoprire chi sono davvero.

317  
00:20:24 --> 00:20:27  
Come sarebbe a dire? Tu sei LaRusso 2.0.

318  
00:20:30 --> 00:20:32  
Sei una di noi.

319  
00:20:34 --> 00:20:36  
Quella che mi ha ferito.

320  
00:20:37 --> 00:20:38  
La perdente.

321  
00:20:43 --> 00:20:44  
Sei la mia ragazza, Sam.

322  
00:20:46 --> 00:20:48  
Perché non puoi sostenermi?

323  
00:20:52 --> 00:20:54  
- LaRusso 2.0.

- Quella che mi ha ferito.

324

00:20:54 --> 00:20:56

- Una di noi.  
- La perdente.

325

00:20:56 --> 00:20:57

Perché non puoi sostenermi?

326

00:20:57 --> 00:20:59

- Che fai qui?  
- Una di noi.

327

00:20:59 --> 00:21:02

- La perdente.  
- Quella che mi ha ferito.

328

00:21:06 --> 00:21:09

Io so esattamente chi sei, Principessa.

329

00:21:18 --> 00:21:19

Tory?

330

00:22:19 --> 00:22:22

Oddio, ho avuto una visione incredibile.

331

00:22:22 --> 00:22:25

Ero una goccia di rugiada  
al chiaro di luna.

332

00:22:27 --> 00:22:28

Stai bene?

333

00:22:29 --> 00:22:32

La tua capsula era rotta?  
Si gelava, nella mia.

334

00:22:33 --> 00:22:35

Non è stato illuminante? Cosa hai visto?

335

00:22:44 --> 00:22:46

Silver ha ottenuto ciò che voleva.

336

00:22:46 --> 00:22:49

Non ancora, sto cercando di evitarlo.

337

00:22:49 --> 00:22:53

Che questo psicopatico  
ti rovini ancora la vita è assurdo.

338

00:22:53 --> 00:22:57

Sono venuto  
perché pensavo ti stesse reclutando.

339

00:22:57 --> 00:23:00

E ora spero che mi aiuterai a fermarlo.

340

00:23:00 --> 00:23:03

Puoi dirmi qualcosa  
da potergli usare contro?

341

00:23:03 --> 00:23:04

Ne ho bisogno.

342

00:23:04 --> 00:23:09

Non lo vedo da anni,  
non saprei proprio come aiutarti.

343

00:23:09 --> 00:23:11

Capisco. In realtà, sono sollevato.

344

00:23:11 --> 00:23:16

È bello sapere che c'è un ex Cobra Kai  
che non vuole farmi il culo.

345

00:23:16 --> 00:23:19

Se vuoi una rivincita, sai dove trovarmi.

346

00:23:19 --> 00:23:21

- Svelto.

- Guardati, sei in forma.

347

00:23:21 --&gt; 00:23:24

- Il lato sinistro.  
- Ho capito. Guarda.

348

00:23:27 --&gt; 00:23:28

Chozen, no!

349

00:23:28 --&gt; 00:23:31

Loro non mostrano pietà,  
perciò nemmeno noi!

350

00:23:33 --&gt; 00:23:35

- No, non capisci!  
- Che significa?

351

00:23:54 --&gt; 00:23:55

Chozen! Ragazzi, fermi!

352

00:24:04 --&gt; 00:24:05

No!

353

00:24:06 --&gt; 00:24:08

Fermi! Basta, ho detto!

354

00:24:08 --&gt; 00:24:11

Chozen, non mi ha attaccato! È con noi.

355

00:24:11 --&gt; 00:24:14

Aspetta, lui è con te?  
Ma che cavoli, Daniel?

356

00:24:14 --&gt; 00:24:17

È tutto un enorme malinteso.

357

00:24:17 --&gt; 00:24:21

Se è un malinteso,  
sarà meglio chiamare un'ambulanza.

358

00:24:36 --&gt; 00:24:38



Ehi, sensei.

359

00:24:38 --> 00:24:40

Hai un minuto? Mi serve un consiglio.

360

00:24:41 --> 00:24:42

- Sì.

- Io...

361

00:24:45 --> 00:24:47

Cos'è questo odore?

362

00:24:47 --> 00:24:49

Diluyente o insetticida.

363

00:24:49 --> 00:24:53

Tranquillo, svanirà presto.

Respira con la bocca.

364

00:24:53 --> 00:24:55

Che succede qui?

365

00:24:55 --> 00:24:56

Oh, è...

366

00:24:59 --> 00:25:00

Sto facendo delle modifiche.

367

00:25:02 --> 00:25:04

- Siediti.

- Ok.

368

00:25:05 --> 00:25:08

- Vuoi del latte? Ne ho il frigo pieno.

- No, grazie.

369

00:25:11 --> 00:25:12

Ok...

370

00:25:13 --> 00:25:18

Credo di avere dei problemi con Sam,  
e ne ho parlato con Falco e Demetri.

371

00:25:18 --> 00:25:22  
Falco è un bel maschio,  
ma non mi fido di Demetri.

372

00:25:22 --> 00:25:25  
- Ha la ragazza da un po'.  
- Sarà un bocconcino.

373

00:25:26 --> 00:25:32  
Stasera devo vedermi con Sam,  
ma temo che ce l'abbia con me,

374

00:25:32 --> 00:25:36  
e vorrei far pace,  
ma non ci parliamo da un po'.

375

00:25:36 --> 00:25:39  
E, sinceramente, non so cosa dovrei dire.

376

00:25:41 --> 00:25:42  
Ci sono passato.

377

00:25:45 --> 00:25:47  
Dille la verità.

378

00:25:49 --> 00:25:51  
Tutti facciamo cazzate, a volte.

379

00:25:52 --> 00:25:54  
Alcuni più di altri.

380

00:25:55 --> 00:25:58  
Se ammetti i tuoi errori,  
hai la possibilità di redimerti.

381

00:25:59 --> 00:26:01  
Limitati a essere sincero

382  
00:26:02 --> 00:26:03  
e vedi come va.

383  
00:26:05 --> 00:26:07  
È un ottimo consiglio.

384  
00:26:10 --> 00:26:11  
Immagino di sì.

385  
00:26:13 --> 00:26:16  
Mike, davvero, mi dispiace.  
Siamo tutti nervosi.

386  
00:26:17 --> 00:26:18  
Lo vedo.

387  
00:26:20 --> 00:26:24  
L'unica cosa che mi viene in mente  
è che all'epoca Silver aveva un avvocato,

388  
00:26:24 --> 00:26:26  
un tipo molto losco e scorretto.

389  
00:26:27 --> 00:26:30  
Tra l'altro, preparò lui il mio contratto.

390  
00:26:30 --> 00:26:36  
Che razza di avvocato prepara i documenti  
con i termini per terrorizzare un ragazzo?

391  
00:26:36 --> 00:26:38  
Ti fece firmare un contratto?

392  
00:26:38 --> 00:26:43  
Sì, per metterlo nero su bianco.  
Mi promise il 50% del Cobra Kai.

393  
00:26:43 --> 00:26:47  
La reputazione di Silver  
sarebbe distrutta, se si sapesse.

394

00:26:47 --&gt; 00:26:51

Il Cobra Kai sarebbe finito.  
È quello che ci serve. Dimmi che ce l'hai.

395

00:26:52 --&gt; 00:26:57

No, Daniel. Però,  
potrei trovarti il nome dell'avvocato.

396

00:27:00 --&gt; 00:27:02

Ti piace lo scamosciato blu capitonné.

397

00:27:03 --&gt; 00:27:04

Comodo.

398

00:27:05 --&gt; 00:27:06

Quanto costa?

399

00:27:06 --&gt; 00:27:10

Normalmente verrebbe 1.200,  
ma voglio rovinarmi. Per te?

400

00:27:10 --&gt; 00:27:11

Duemila.

401

00:27:13 --&gt; 00:27:18

Salve, chiamo riguardo  
a un suo vecchio cliente, Terry Silver.

402

00:27:18 --&gt; 00:27:22

È urgente.  
Può richiamarmi appena possibile?

403

00:27:22 --&gt; 00:27:23

Grazie.

404

00:27:23 --&gt; 00:27:27

Ho lasciato un messaggio in segreteria,  
spero richiami.

405

00:27:29 --> 00:27:31  
Ok, attenti.

406  
00:27:31 --> 00:27:33  
Non macchiatelo di sangue.

407  
00:27:34 --> 00:27:35  
Molto costoso.

408  
00:27:42 --> 00:27:43  
Ciao.

409  
00:27:45 --> 00:27:46  
Ciao.

410  
00:27:49 --> 00:27:53  
Sam, ti devo delle scuse.  
Non dovevo abbandonarti così.

411  
00:27:53 --> 00:27:57  
Cercavo di iniziare un nuovo capitolo  
capendo da dove vengo.

412  
00:27:58 --> 00:28:00  
Ma non ho pensato a te.

413  
00:28:01 --> 00:28:02  
O a noi.

414  
00:28:03 --> 00:28:04  
Fin dal ballo...

415  
00:28:04 --> 00:28:05  
Miguel, tu...

416  
00:28:06 --> 00:28:08  
non mi devi spiegazioni.

417  
00:28:10 --> 00:28:14  
Dispiace anche a me.

Ho pensato solo a me stessa.

418

00:28:16 --> 00:28:20

Ero tutta presa dal torneo.  
Non ho capito quello che stavi passando.

419

00:28:20 --> 00:28:22

Deve essere stato molto difficile,

420

00:28:25 --> 00:28:29

e ti rispetto per esserti preso  
il tempo per trovare te stesso.

421

00:28:30 --> 00:28:31

Ma...

422

00:28:33 --> 00:28:36

ora ho bisogno di quel tempo anche io.

423

00:28:38 --> 00:28:41

Da quando mio padre ha aperto il dojo,  
penso solo al karate.

424

00:28:41 --> 00:28:44

Ciò ha avuto un impatto  
su tutti i miei rapporti.

425

00:28:44 --> 00:28:46

Con la mia famiglia, con gli amici.

426

00:28:48 --> 00:28:49

Con te.

427

00:28:50 --> 00:28:51

Io...

428

00:28:51 --> 00:28:53

ho bisogno di una pausa

429

00:28:53 --> 00:28:56

per capire chi sono senza di esso.

430

00:28:57 --> 00:28:59  
Quando dici pausa, che cosa...

431

00:29:00 --> 00:29:01  
vuoi dire?

432

00:29:02 --> 00:29:04  
Una pausa dal karate?

433

00:29:06 --> 00:29:07  
Una pausa da me?

434

00:29:09 --> 00:29:11  
Non sto bene, ora.

435

00:29:13 --> 00:29:16  
E non starò bene  
finché non avrò capito che succede.

436

00:29:18 --> 00:29:20  
Mi serve del tempo.

437

00:29:23 --> 00:29:25  
Possiamo sempre essere amici.

438

00:29:27 --> 00:29:29  
Ma non fidanzati.

439

00:29:35 --> 00:29:37  
Non so nemmeno se è ciò che voglio.

440

00:29:38 --> 00:29:41  
Ma so che è quello che mi serve.

441

00:29:45 --> 00:29:47  
Senti, lo capisco.

442

00:29:49 --> 00:29:52  
Voglio ciò che è meglio per te, lo sai.

443

00:30:02 --> 00:30:05  
Possiamo sempre essere amici, no?

444

00:30:08 --> 00:30:09  
Lo prometti?

445

00:30:11 --> 00:30:12  
Ma certo.

446

00:30:14 --> 00:30:17  
Beh, ora è meglio che vada.

447

00:30:18 --> 00:30:21  
Ma chiamami pure quando vuoi, ok?

448

00:30:22 --> 00:30:23  
Sì.

449

00:30:26 --> 00:30:27  
Ok.

450

00:31:00 --> 00:31:01  
Johnny...

451

00:31:01 --> 00:31:04  
Ma che succede?

452

00:31:05 --> 00:31:08  
- Hai fatto tutto oggi?  
- Sì, per essere preparato.

453

00:31:08 --> 00:31:10  
Sai, nell'eventualità.

454

00:31:10 --> 00:31:13  
La casa è a prova di bambino.



455

00:31:13 --&gt; 00:31:17

Prova a infilare le dita nelle prese,  
è una causa persa.

456

00:31:17 --&gt; 00:31:21

E sapevi che i bambini  
sentono la musica nel grembo?

457

00:31:23 --&gt; 00:31:26

Ho sistemato le cuffie  
a dimensione pancia.

458

00:31:27 --&gt; 00:31:30

Ci sono i Sabbath,  
ma possiamo mettere i Metallica, i Dokken...

459

00:31:30 --&gt; 00:31:31

Metallica. Sempre.

460

00:31:32 --&gt; 00:31:35

Stamattina non pensavo  
di poter essere un papà

461

00:31:35 --&gt; 00:31:38

con marsupio, pannolini e cacate varie.

462

00:31:38 --&gt; 00:31:41

Ma insieme a te,

463

00:31:41 --&gt; 00:31:44

per nostro figlio, farò qualsiasi cosa.

464

00:31:46 --&gt; 00:31:47

Lo so bene.

465

00:31:48 --&gt; 00:31:50

Non posso prometterti  
che non sbaglierò mai,

466

00:31:51 --&gt; 00:31:53

ma prometto che non scapperò.

467

00:31:54 --> 00:31:55  
Non mi tirerò indietro.

468

00:31:58 --> 00:32:02  
Devo confessarti una cosa.  
Non ho aspettato, ho fatto il test.

469

00:32:04 --> 00:32:06  
- Spara, sono pronto.  
- Bene.

470

00:32:08 --> 00:32:09  
Perché...

471

00:32:14 --> 00:32:15  
avremo un bambino.

472

00:32:19 --> 00:32:20  
- Fico!  
- Davvero?

473

00:32:20 --> 00:32:22  
- Sì.  
- Sì?

474

00:32:33 --> 00:32:34  
'Giorno.

475

00:32:35 --> 00:32:38  
Che bello iniziare la giornata  
con un po' di vapore.

476

00:32:39 --> 00:32:43  
Salve, chiamo riguardo  
a un suo vecchio cliente, Terry Silver.

477

00:32:43 --> 00:32:47  
È urgente.  
Può richiamarmi appena possibile?

478

00:32:47 --> 00:32:48

Grazie.

479

00:32:54 --> 00:32:55

Ti avevo avvertito.

480

00:32:58 --> 00:33:00

Che ci fai qui?

481

00:33:02 --> 00:33:05

Io e te ci vedremo molto spesso.

482

00:33:06 --> 00:33:08

Prima me la vedrò col mio vecchio amico.

483

00:33:11 --> 00:33:13

E dopo con te.

484

00:33:18 --> 00:33:21

Ti ho detto di non giocare col fuoco.

485

00:33:52 --> 00:33:53

Oddio.

486

00:34:00 --> 00:34:03

IN RICORDO DI JEFF KAY

1965-2021

**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

